

PRODIALOG

ministère
éducation
nationale
enseignement
supérieur
recherche

Bourgogne
Conseil régional

OEAJ
DJJW
Deutsch-französisches Jugendwerk
Office d'échange pour la Jeunesse

l'Europe s'engage
en France
avec le FS*

Formation professionnelle + allemand = emploi

PRODIALOG

ministère
éducation
nationale
enseignement
supérieur
recherche

Bourgogne
Conseil régional

OEAJ
DJJW
Deutsch-französisches Jugendwerk
Office d'échange pour la Jeunesse

l'Europe s'engage
en France
avec le FS*

Formation professionnelle + allemand = emploi

Les outils linguistiques Prodialog

- permettent de constituer des bases conversationnelles pour la formation professionnelle.
- facilitent le démarrage d'un séjour professionnel dans les pays d'accueil.
 - préparent à devenir personne-resource en langues au sein de l'entreprise.
 - sont une nützliche Grundlage für den Sprachunterricht in der beruflichen Bildung.
 - erleichtern die Verständigung von deutschen und französischen Partnern während der Austauschmassnahmen.
 - bereiten die künftigen Sprachfachkräfte im Betrieb vor.

PRODIALOG

sert aux professionnels, pour une meilleure compréhension avec leurs partenaires étrangers.

erleichtert Fachleuten die berufliche Verständigung mit ausländischen Partnern.

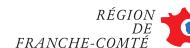
Pour plus d'informations : Commandes par

Mise en ligne sur le site de la plateforme Franco-Allemande de Besançon

Unsere Partner Nos partenaires

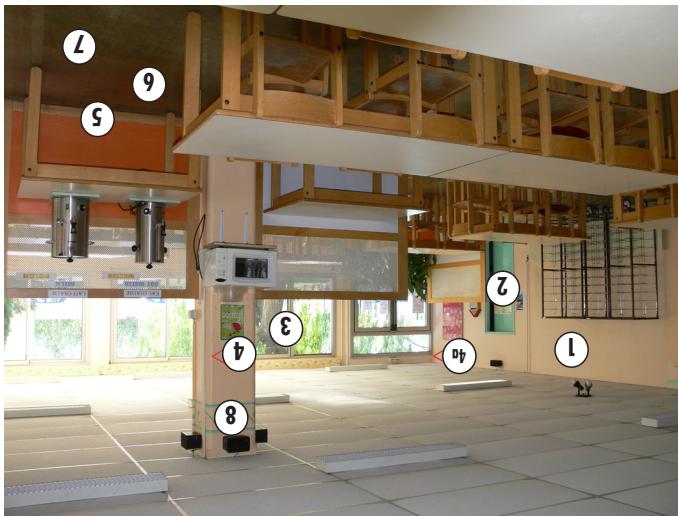


académie MONTPELLIER



SIEMENS





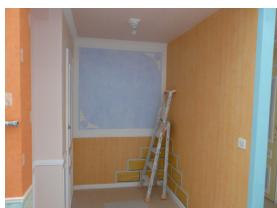
- die Farben **les couleurs**
- braun **brun** • violett **violète**
- weiß **blanc** • orange **orange** • grün **vert** • grau **gris**.
- hell **clair** • dunkel **foncé** • jaune **jaune** • rot **rouge** • blau **bleu**

- 1 die Wand **le mur**, la cloison **• 2 die Tür **la porte** • 3 das Boden **le sol** • 7 der Belag **le revêtement mural****
- Aussenecke **l'angle extérieur** • 4 die Innenecke **l'angle rentrant** • 5 die Bodenleiste **la plinthe** • 6 der Fenster **la fenêtre** • 4 die Minnenecke **l'angle rentrant** • 4a die Längsecke **l'angle droit** • 7 der Belag **le revêtement de sol** • 8 der Wandband **le scotch de protection**

DER AUFRISS / LE PLAN

WERKZEUGE / OUTILS

die Spritzkabine **la cabine de peinture**
 die Schleifmaschine **la ponceuse électrique**
 die Spritzpistole **le pistolet à peinture**
 der Akkuschrauber **la perceuse**
 der Kompressor **le compresseur**
 das Tapetenablösegerät **l'appareil à décoller**



Die Spritzkabine
La cabine de peinture



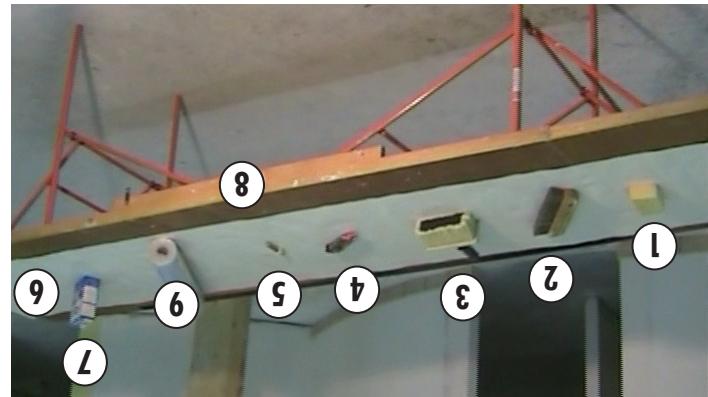
Der Kompressor
Le compresseur



Die Spritzpistole
Le pistolet à peinture



6



- 1 der Schwamm **l'éponge** • 2 der Tapezierbürste **la brosse à tapisser**
- 3 die Kleisterbürste **la brosse à colle** • 4 das Tapezierschere **les ciseaux** • 5 die Tapetenkleister **la colle**
- 6 die Bahn **le lé** • 7 der Klebestroh **le cuir**
- 8 der Tapezierbürste **la table à tapisser** • 9 die Tapetenrolle **la colle**

Das Klebeband **le scotch de protection**
 Das Abdickpapier **le papier de protection**

Zum Schützen

Das Tapezierschere **les ciseaux**
 Die Tapezierschere **les ciseaux**

Zum Schnieden

Das Bleistift **le crayon**
 Der Bleistift **le crayon**

Zum Anreissen

Das Maßband **le mètre ruban**
 Zum Messen

Zum Schreiben

Das Wasserwaage **le niveau**
 Die Wasserwaage **le niveau**

Zum Anstreichen

Der Putzbecher **le fil à plomb**
 Das Putzbecher **le fil à plomb**

HANDWERKZEUGE / OUTILS

MATERIAL / MATÉRIEL

Der Kluppenpinsel **la brosse à réchampir**
 Der Malerroller/die Walze **le manchon**
 Der Spachtel **le couteau à enduire**
 Das Schleifpapier **le papier de verre**
 Die Kleisterbürste **la brosse à encoller**
 Der Tapeziertisch **la table à tapisser**
 Der Tapezierwischer/die Tapezierbürste **la brosse à tapisser**
 Der Putzbecher **le bac à enduit**

MATERIALEN / MATÉRIAUX

Die Farbe **la peinture**
 Der Putz **l'enduit**
 Der Lack **la laque**
 Der Tapetenkleister **la colle**
 Die Bahn **le lé**
 Das Glasfasergewebe **la toile de verre**



der Kluppenpinsel
la brosse à réchampir
 die Walze **le manchon**



Der Tapetenkleister
la colle



die Schablone
le pochoir



die Bahn **le lé**

Wo kommen die Gipsabfälle hin? Qui met-on les déchets de plâtre ?
die Acrylfärbere: le port d'acrylique

Ich brauche mal die Farbdose: J'ai besoin du pot de peinture
das Abbeizmittel: de décapant

Was soll ich jetzt machen? Que dois je faire maintenant?
Ich habe das nicht verstanden. Könnten Sie mir das nochmal erklären?

Bonjour je suis ..., le nouveau stagiaire
Guten Tag, ich bin ..., der neue Praktikant:

Was der Praktikant sagt Ce que le stagiaire dit

Féierabend On arrête
Pause C'est la pause

Reise weg Reise à pied!
Reise en train! Prends l'avion!

Geh mal die Farbe holen! Prends ton casque de tapissierie
die Tapetenrollen les rouleaux de papier peint

Peux tu m'aider à porter l'échafaudage?
Kannst du mir helfen, das Gerüst zu trageren?

Raum das Werkzeug weg! Range tes outils!
Räume den Raum ab! Range tes outils!

Reise weg! Range le chariot.
Reise en avion! Range ta valise!

Deck den Boden mit Abdækvlies ab! Protège le sol!
Kannst du das Fahrzeug abladen? Range ta décharge le véhicule?

Was der Praktikant hört Ce que le stagiaire entend

WICHTIGE AUSDRÜCKE IN DER FIRMA / EXPRESSIONS IMPORTANTES DANS L'ENTREPRISE

LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSINWEISE

	gauche	Sortie de secours à gauche	Retournements après la gauche
	Premiers secours	Premiers secours	Premiers secours
	dangerosité	dangerosité avec des matières	dangerosité et réactions chimiques
	risque d'explosion	risque d'explosion	Explosionsgefahr
	risque de blessures aux mains	risque de blessures aux mains	Handverletzungen
	de sécurité de chaussures	de sécurité de chaussures	Sicherheitsschuhe tragen
	de protection	de protection	Schutzkleidung tragen
	porter des gants de protection	porter des gants de protection	Sicherzhandschuh tragen
	porter des lunettes de protection	porter des lunettes de protection	Sicherheitsbrille tragen
	porter un casque anti bruit	porter un casque anti bruit	Gehörschutz tragen

MODÈLE POUR PHRASES EN FRANÇAIS

 Vous (ne) devez (pas) nettoyer le filtre à huile

müssen devons, devez	die Breite la largeur	die Länge la longueur	die Höhe la hauteur	zuschneiden / rechampir
Sie Vous	die Decke le plafond	den Boden le sol	die Wand le mur, la cloison	aufbauen / monter un échafaudage
Wir Nous	die Hintergrund la couche d'impression	die erste Farbschicht la première couche	den Putz l'enduit	schneiden / couper
können pouvons, pouvez	die Bahn le lé	die Farbe la peinture	das Testbenzin le white spirit	messen / mesurer
nicht ne... pas 	die Fußleiste la plinthe	das Zimmer la pièce	den Lack le vernis	auftragen / appliquer